DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 16 SEPTEMBER 1964 No. 5134

Irving Buckley di T.C.A. no a stop anuncionan unicamente a suspendenan

ORANJESTAD, 16 sept. - Ayera mainta un representante di Trans Caribbean Airways na Aruba a duna un declaracion di e vice-presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley na prensa di Aruba, den cual masha clara ta worde mustra cu senjor Buckley tampoco no sabi nada encuanto cu gobierno lo a entremete den e politica di propaganda di T.C.A.

Unicamente el a suspendinan pa algun tempo te ora cu durante di un deliberacion cual pronto lo worde teni cu autoridadnan di aviacion di Antillas, T.C.A. worde informa exactamente ta kiko ta e deseonan di gobierno di Antillas en cuanto e politica di propaganda di T.C.A.

E contenido di e declaracion di senjor Buckley ta como lo siguiente: "Cuestions have been asked as to why the T.C.A. temporarily discontinued it's advertising in the Netherlands Antilles with respect to its Aruba service. We hope to resume our advertising in the very near future and in the meantime desire to clarify the status.

T.C.A. Aruba service and its overall promotion, advertising and operating policies with respect to that service have been designed to work towards the best interest of the trade and commerce of Aruba and have done much to develop the island economy. At the same time we have always worked towards provideing that service in full harmony with the Antillean government officials. And have made every effort to comply with all requirements and to cooperate at all times with government desires During recent periodes we have been requested to revise certain practices including among a number of subjects the manner of advertising our San Juan-Aruba and New York-Aruba services.

We have requested that a meeting be held to discuss, resolve and clarify the matters involved including the specific desires of the government with respect to the format of advertising. In order to cooperate and insure against unintended of inadvertent violation of the government policies we felt it best to descontinue advertising pending full clarification to insure an advertising program and format to the complete satisfaction of all concerned".

Esaki segun e teksto completo di e declaracion di senjor Buckley.

Senjor James Wever, kende na Aruba ta encarga cu e interesnan di T.C.A. a participa na nos en conecccion cu esaki cu e ta des-

tancia su mes en cuanto di e asunto aki publica den promer instancia den promer publicacionnan cualnan tabata tendencioso.

Ultimamente el a sali pa oficina major di T.C.A. na New York caminda el a informa e oficina major encuanto di loke ta pasando na Antillas y publicacionnan y declaracionnan cu a worde haci na Antillas. Pues e comunicado di senjor Buckley ta e resultado di e deliberacionnan cu tabatin. Segun senjor Wever ta spera e deliberacionan entre T.C.A. y gobierno di Antillas lo tuma lugar cuminsamento di oktober na Antillas. Senjor Buckley e ora lo bin hunto cu advisor juridico di T.C.A. senjor Ted Seamon.

Deputado Falconi pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 16 sept. - Ayera atardi deputado A. Falconi a sali ariba un biaha di servicio pa Puerto Rico, caminda el lo keda algun dia.

Entre otro deputado Falconi lo studia ayanan e posibilidadnan pa esportacion di productonan di Hydroponic Farm pa Puerto Rico. E deliberacionan lo trata especialmente ariba e prijsnan di e productonan di Aruba y e tarivanan di transportacion. Alavez deputado Falconi lo haci uso di e oportunidad pa bishita algun Hydroponic Farms na Puerto Rico, pa asina hanja un mihor idea di e trabaonan di tal empresa.



E chauffeur di un auto di carni y su co-chauffeur ultimamente a corre ranca pasa den un baricada na Heinrich Heine straat cu un auto den cual nan a sconde nan casa y 11 yiunan. E portret: den e campo di fugitivonan Marienfelde nos ta mira aki na izquierda Edith y Gerhard cu tres yiu y na man drechi Betty y Erich Post cu nan yiunan.

Senador Humphrey ta defende su mes

KANSAS CITY, 16 sept. - Senador Hubert Humphrey, e candidato democratico pa vice presidencia, a reacciona energicamente riba e acusacion di Barry Goldwater, cu e periodo di e crisis Cubano na anja 1962 tabata regla di tal forma, cu e democraatnan lo a saca probecho di esey na eleccionnan den e anja ey.

Kiko mester pensa di un homber, cu tin aspiracionnan pa presidencia di Merca y cu intencionalmente ta ataca amor patriotica honradez e integridad di un recientemente a bira martir di e puesto ey'Kiko mester pensa di un homber, cu ta expresa e acusacion, cu un crisis cu posiblemente por a causa destruccion di e hemisferio norte, a worde atende segun un schema politico? Asina e senador democratico a bisa.

MINISTRO DI DEFENSA LO YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diabierna atardi cuator y mei ministro Hulandes di defensa De Jong lo yega Aruba, ariba invitacion di gobierno di Antillas.

E ministro kende ta haciendo su biaha unicamente cu su adjudante, lo worde encontra na aeropuerto di Aruba pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y comandante di mariniernan, majoor D.J. Graafe, despues di cual lo e inspecciona un parti di e forza arma. Encuanto di e programa di bishita no tabatin mucho conoci ayera ainda, fuera cu e ministro lo bishita mariniers-kazerne na Savaneta diasabra mainta. Y cu e lo laga Aruba atrobe e atardi ey. Un invitacion cual algun luna a worde manda door di e tal organisacion local di reserve-officieren pa durante su bishita encontra e miembronan di e organisacion aki no por a worde accepta door di e ministro pa falta di tempo.

DR. E.P. BRUCK TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diavierna anochi venidero ta yega Aruba pa un bishita di dos dia na nos isla, dr. E.P. Bruck, presidente di camara di comercio y industria di Munchen y Bovenbeieren di Alemania.
Durante su bishita na Aruba dr. Bruck entre otro lo bishita varios projectonan y lo tuma contacto cu circulonan comercial na nos isla.
Dr. E.P. Bruck ta yega diabierna anochi venidero pa un cuarto pa diez y ta sali diadomingo mainta diezdos or via di Corsow pa Surnam.



President Johnson a ser yama aden entousiasticamente den Harrisburg caminda un banquet grandi a ser tene pa e caha di e campaña di eleccion.

Diahuebes entrega di cas di Lions

ORANJESTAD, 16 sept. - Diahuebs mainta venidero e premio major di e loteria di Lions Club di Aruba lo worde entrega na e Club. Esta e cas cual ta situa tras di Centro Cultural den e becindario di Klip na Oranjestad. E entrego lo tuma lugar cu un ceremonia chikito.

Dr. R.R. Blake di bishita na Aruba

SAN NICOLAAS, 16 sept. - Dr. R.R. Blake, kende ta traha pa e compania "Scientific Methods - Inc". y cu tabata e co - escritor di e buki "The Managerial Grid". ta bishitando Lago e siman aki. E lo bolbe Merca diarazon. Dr. Blake ta esun cu a inventa e sistema nobo di entrena miembronan di "Management", cual sistema ta worde usa actualmente na Lago.



Rey Constantijn di Grecia, diabierna a ariva na Atenas cu su bruid, prinses Anne-Marie di Denemarken cu cual e ta casa otro siman diabierna. E portret ta mustra e pareha hoben durante di un vuelto di auto door di e capital Griego, caminda e interes tabata sumamente grandi.

BONAIREANONAN TA FUNDA "ESCOPROBO"

SAN NICOLAS, 16 sept. - Segun anuncia ultimamente dia cinco di juli ultimo a keda estableci "Esfuerzo y Cooperacion pa Progreso Bonaireano", un organisacion cu tin como objeto encurashi Antillanonan en general y Bonaireanonan en particular pa mas actividad propio y mas esfuerzo y perseveranza den estudio, na trabao, den arte, ciencia y cultura. Curasha tur sorto di cooperacion, crea mas confianza, balor propio y mas sintimento pa responsabilidad estimula desaroyo personal y duna informacion necesario tocante posibilidad en ensejanza.
Directiva di e organisacion ta consisti di: Presidente Henrico Emerencia, vice presidente Inocente C. Martis, secretario - Martilius P. Boekhouder, segundo secretario Theobaldo de Palm, tercer secretario Srta. Malva S. Wouter, tesorero sr. Jaime M. Emerencia, tesorero (segundo) Marcelino Sint Jago, miembronan Ambrosio Sint Jago, Verio V. Paula, Anselmo E.N. de Palm. John R. Hart, Eugenio E. Janga, Julio M. Vrolijk, Basilio Martinus , Silvio J. Emerencia, Elco C. Nicolaas.

REPRESENTANTENAN DI "FOXBORO" TA DUNA LES

SAN NICOLAAS, 16 sept. - Binti empleado di departamentonan Mechanical y Technical di Lago a cuminza cu un programa special di entrenamento den instrumentacion electronico. E curso ta worde duna door di un representante di e fabrica di instrument "Fox Boro" y e lo dura cinco dia. Diez cinco ora di les lo worde duna den klas. Ta planea pa laga e instrument job trainer di Lago duna e cursonan den futuro.

Partido cominista di Inglaterra a protesta contra e negacion di gobierno Ingles pa duna e partido un programa na radio y television en bista di e venidero eleccion. Segun e actual areglo un partido mester stipula por comunistanan cu for di anja 1950 no tin asiento den parlamento, segun ta worde calcula lo no por presenta mas cu 35 asiento.

ROSICRUCIANS TA RECORDA CONSTRUCCION PIRAMIDA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diadomingo dia binti di september venidero e miembronan di e orde philosophico di Rosicrucians lo bolbe recorda e construccion di e gran pyramida di Egipcio. Segun señor E.G. Wong A Soi, maestro di e departamanto A-MORC local di Rosecrusians, e miembronan di Aruba lo recorda e echo aki ariba fecha menciona den "foresters" e edificio di Rosicrucians den Bernhardstraat na San Nicolaas.

E ora nan lo reconstrui e construccion di e pyramida symbolicamente. Segun señor Wong A Soi e construccion di e pyramida di Cheops a cuminsa mas o menos cuatro mil aña promer cu Cristo. En contrario di tal otro edificionan esun aki no tabata pa worde usa como un graf luhoso di un pharao kende tabata buscando inmortalidad, pero mas bien e constructornan di e pyramida aki tabata kier establece un tempel di siencia.

Como cu e Rosicrucians ta di opinion cu e origen di nan orde ta for di tempo di Pharao Amenhotep IV di Egipcio kende tabata reina na mas o menos 1350 aña promer cu Cristo, nan ta recorda e echo aki tur aña cu e construccion di un pyramida den miniatura di Cheops.

Conseho di seguridad a reuni ayera tocante e prolongacion di estadia di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre. E actual mandato ta termina dia 26 di e luna aki. Observadornan ta quere, cu e conseho lo aproba un periodo nobo di tres luna.

E organisacion Mericana di yudanza "Care" lo manda cuminda y dekennan pa Kokkina, asina cu gobierno Chipriota acepta e oferta aki. Henter e provision di "Care" na Nicosia lo worde transporta cu trucknan di Nacionnan Uni pa Kokkina. E provision aki ta consisti entre otro di 863 ton comestibles. Tin 500 deken disponible.

LECTURA PA CU. ST CRUZ

SANTA CRUZ, 16 sept. - Diarazon dia 16 di september venidero lo tin un anochi cu pelicula cu un lectura pa miembronan di Credit Union Santa Cruz. E anochi aki ta na encargo di departamento di seguridad di LAGO. Tur hende ta bon bini.

Deliberacion Frances-Aleman

BONN, 16 sept. - Altu funcionarionan di Alemania Occidental Francia a cuminsa cu deliberacionnan cu lo dura un dia. Un portavoz di e ministerio di exterior kier a bisa solamente cu e deliberacionnan a cuminsa den cuadro di e tratado di paz entre Alemania y Francia. Detayenan hasta en grandes rasgos, nan no kier a duna.

Observadornan politico ta opina cu nan kier pone e relacionnan Frances Aleman, despues di e recien periodo un poco mas tensiona, riba un nivel mas mihor. Paris y Bonn ta diferencia di opinion tocante integracion di NAVO, Union Europeo y e situacion na Indo China.

E corant Frankfurter Allgemeine a scirbi cu circulonan Frances ta spera cu profesor Erhard lo topa cu Chroesjef te despues di e venidero reunion cu de Gaulle den cuadro di e acuerdo na januari of februari.

Probablemente nan lo atende awor tambe e duracion di e ortogacion creditnan den comercio entre Oost y West.

Relacion diplomatico Cambodja-Merca suspende

PNOM PENH, 16 sept. - E ofrecementu di cartanan credencial di e embajador Mericano nobo na Cambodja, Kidder, a worde suspende. E ceremonia mester a tuma lugar ayera nochi. E president di asamblea nacional di Cambodja a bisa den un reunion plenaria di parlamento, cu Cambodja a spera un mehoracion den su relacionnan cu Merca.

Despues di e yegada di e embajador a sosode cosnan, manera envio di reforsanan di trupanan Sur Vietnames cu a haya instruccion di Merca pa e frontera cu Cambodja y e atake Mericano-Vietnamos riba Kohrokar, cu ta trece duda den mehoracion di e relacionnan.

E duda cu e delegado Mericano den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, a expresa encuanto e independencia di Cambodja a caba di corona obra.

No ta conoci cuantu tempu suspenso di entrega di e cartanan credencial lo dura.

President Makarios di Chipre a laga Nacionnan Uni sa cu e limitacionnan economica cu su gobierno a pone na e comunidad Turco Chipriota, lo worde suspende cu fecha di ayera.

Makarios a haci e declaracion aki den un telegram na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni.

Segun un portavoz di Nacionnan Uni na Nicosia Makarios a priminti caba cu e envio di comestibles y otro articulonan for di Turkia, cu lo worde descarga na Famagusta, lo por worde transporta directamente y sin ningun molester pa Kokkina den noordwest di Chipre.



Dialuna mainta ultimo senjor R. Lopez Henriquez a keda condecora den Orde di Oranje Nassau. E acto aki a worde efectua door di Gezaghebber Interino I.S. De Cuba. Ariba e foto aki nos ta mira e yiu muher di sr. Henriquez, esta sra. A. Been-Lopez Henriquez admirando e medalla cu su tata a ricibi.

Infiltracion na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 16 Sept. - Siman pasa tres Indones a baha na Koeala Loempoer, pero nan a worde cohe presu inmediatamente. E hombernan tabata arma. Nan ta quere cu minister Dato Abdoel Rachman tabatin su suceso den su pensamentu, ora cu ayera nochi el a papia tocante aterrizahenan nobo di Indonesnan.

Di e mas o menos cien Indonesnan, cu medio augustus a baha cu boto, of na cuminsamentu di september cu paracaida - mas o menos 22 a muri y 62 a worde cohe presu.

Makarios ta ordena lantamentu di bloqueo contra turconan

Nicosia, --UPI -- Chipriotanan-griego awe a lanta e bloqueo economico riba henter e isla, Chipre, obediendo e ordennan qu a ser parti pa presidente, arzobispo Makarios, segun un portavoz di Nacionnan Uni a participá.

E decision pa pone un fin ne bloqueo a tuma lugar despues di e presion qu a worde hasi pe Organisacion Mundial, advirtiendo e chipriotanan griego qu e bloqueo tabata causando privacionnan, creando un impresion desfavorable pa esnan den estranhero, y aumentando e peliger di qu chokenan nobo entre e dos gruponan lo por worde produci cu e posibilidad di un intervencion di Turquia.

Gobierno Turco a anuncia qu el lo manda barcunan cu provicionnan pa Chipre, bao di escolta armá, a fin di auxiliá e chipriotanan turco qu ta biba den e zona costera noroeste di e isla. Nan a indicá qu e turco chipriotanan tabatin masha poco alimiento ey-nan pa motibu di e restriccionnan economica na cual nan tabata sometá. Actualmente nan no sa si nan lo dicidi na manda algun barcu toch. E chipriotanan turco a sigurá qu e habitantenan di Kokkina, e zona referi, tabata pasando hamber y qu un mucha chikitu a muri diadomingo pa falta di nutricion y remedi.

Nan no por a confirmá e version ey. E chipriotanan griego a anuncia di nan parti qu e chipriotanan turco tabata usa e argumento di hamber como nan arma politica. Nacionnan Uni a bisa qu ayera nochi nan a registrá un tiroteo banda di e pueblo turco-chipriota Hamid Manderes, despues di qu nan a haña un chipriota griego asesiná den caya.

E Organisacion Mundial ademas a acusá Guardia Nacional griego-chipriota di impedi qu e forsa qu ta encargá pa mantene paz riba e isla lo investiga un tiroteo qu a tuma lugar su anochi anterior den e pueblo Ort Keuy, tambe di e turco chipriotanan. (Na Istanbul, di otro banda, fuentenan bon informá a señalá qu ehercito, y forsa aerea di Turquia a ser pone den estado di alerta, ayera, despues di qu e hefe di estado mayor Cevdet Sunay lo conferencia cu e gabinete turco. Nan no a splica e medida."

Prinsjesdag na Ulanda

DEN HAAG, 16 sept. - Ayera atrobe celebracion di Prinsjesdag, inauguracion oficial di Staten Generaal na Ulanda, a hala miles di espectadornan den cercania di binnenhof na Den Haag. Un enorme multitud tabata para rond di e cura di e famoso Schelpenpad, unda solamente - "Gouden Koets" tin mag di corre un biaha pa anja.

Cien gardejagers cu bandera y kapel di forsa aerea a forma guardia di honor na Korte Voorhout, unda pareha real y nan yiunan prinses Beatrix y Margriet a subi caleche pa haci e viahe tradicional pa Binnenhof.

E comision di recepcion y di despedida eligi for di miembronan di e reunion conhunta a cana dilanti di e monarconan pa nan asiento den Ridderzaal cu tabata dorna cu flor y bandera di e provincianan Ulandes.

Despues di a lesa su discurso di trono, famia Real, companya pa mes un dama y caballeronan, a bai den e sala di recepcion. Djies despues e viaje di regreso pa palacio Lange Voorhout via e mesun ruta a cuminsa.

Parlamento Europeo lo bandona Straatsburg

STRAATSBURG, 16 sept. - Conseho municipal di Straatsburg, cede di e conseho di Europa y e lugar di reunion di parlamento di e comunidadnan Europeo, a dirigi un mocion especial na e lidernan Europeo cu un peticion urgente pa no desavoca e ciudad como capital Europeo.

E mocion, cu a worde acepta riba proposicion di alcalde Pierre Pflimlin, ta interpreta e temor, cu den cuadro di e venidero fusion entre e comision di EEG, e comision di Euratom y alta autoridad di e comunidad di carbon y staal, e parlamento lo bandona Straatsburg.



MERCA TA ACUSA RUSIA DI TA MOLESTIA SU EMBARCACIONNAN

Washington, -- UPI -- Merca a formula acusacionnan contra di barcunan ruso qu den e ultimo tres lunanan aki a molestiá embarcacionnan norteamericano riba laman dos biaha.

E acusacion ta consisti den un nota di Merca na Rusia qu ta rechasa un serie di acusacionnan di qu embarcacionnan y avionnan norteamericano a molestiá esunnan di Rusia.

Segun e nota, un di e presunto casonan di molestiamentu a tuma lugar dia 30 di juni ultimo den e parti norte di Atlantico. E ta bisa qu e barcu ruso Ruada "a hasi un maniobra peligroso na un distancia no mas qu 150 meter di e barcu norteamericano Da Joy, obligando e ultimo aki pa hasi e señal di peliger y nabegá cu un velocidad di emergencia pa preveni e dalmentu.

Ademas, e departamento di estado a afirma qu dia 18 di augustus ultimo e barcu ruso Dubna, qu tabata nabegando entre Cuba y Haiti, "a maniobrá den un forma irresponsable, banda di e barcu norteamericano Dash y a crea un situacion peligroso.

"Gobierno di Merca -- asina e nota ta agregá -- naturalmente ta spera qu e gobierno ruso lo tuma medidanan necesario pa segura su mes di qu e pilotonan y hefenan sovietico lo no comete e actonan aki más den awanan internacional."

Den e protesta qu a worde formula pa Rusia, e barcu ruso Dubna tambe tabata envolvi. E sovieticonan a bisa qu avionnan di Merca a bula peligrosamente riba e barcu, pero e departamento di estado a contesta qu no tabatin aeroplanonan di e paisnan aki den becindarionan ey durante e momentonan qu nan ta bisa esaki lo a tuma lugar."

E departamento ta rechasá e acusacionnan ruso como "algu sin fondo" den cinco oportunidad en relacionnan cu e "bulamentu peligroso di avionnan americano e nabegacion muchu serca di barcu norteamericano banda di esunnan ruso. Segun e nota, e comandantenan norteamericano "tin instruccion estricta pa no yega muchu serca di embarcacionnan extranjeró si no ta necesario sino solamente pa ractica ordinario pa establece identificacion di esakinan den awanan internacional."



Hilton New di Dallas ta demostra aki un traje cu a ser deseña pa por move den espacio. E traje cu e aparatonan lo ser carga door di e astronautanan si nan tin cu bandona e nave espacial pa posible reparacion na e capsula. E aparatonan dilanti y patras di é; ta dune oxygenio radio y tin ta cohete chikito pa e por bai bini.



E corredor di auto Paul Goldsmith, na man drechi, y Chuck Blanchard aki ta check e ultimo moda pa corredornan di auto: un traje aire-acondicioná. En realidad e ta e mesun tipo di trahe qu ta ser bistí pa astronautanan qu lo viaha den e cohete Apollo pa luna.

E efecto di frescura ta ser obtené mediante awa frieuw qu ta corre door di un net di tuberia.

Kaarchi pa pelea Nando vs Johnson

(Di nos redactor deportivo)

Segun promotor Johan Stefanie a informa nos ya ta algun dia cu kaarchinan di entrada pa e pelea di dia nuebe di oktober entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson ta di venta di diferente localidad na nos isla. Entre otro por obtene kaarchi na San Nicolas den Nandos Bar y na Oranjestad na e negoshi di Debrot den Nassaustraat y na Hotel Bienvenido.

Ta reinando hopi interes pa e pelea aki, cu ta bai pa e titulo di peso mediano di antillas y pa e motibo aki e promotor a dicidi di pone kaarchinan di entrada na benta for di awor.

Tambe durante su ultimo estadia na Corsow pa presencia e pelea entre Nando y Burford e promotor Stefanie a worde aserca door di diferente persona cu ta interesa den bin weita e encuentro di Nando contra Johnson na Aruba.

Na Corsow tambe lo tin kaarchi di entrada na benta adelanta. Promotor Stefanie tin confianza cu e pelea titular lo atrae un publico hopi grandi. Di un banda e publico di boxeo, cu no ta chikito, ta ansioso pa mira Nando den accion ya cu esaki pa varios aña caba mester sali busca su pan den exterior.

Esnan cu a yega di mira Nando den accion den e awe difunto Swingsters Square Garden, ta recorda e momentonan di emocion pa cual Nando tabata sabi di percura cu su tremendo golpinan. Mescos cu e promotor nos tambe ta di opinion cu e anochi di dia nuebe di oktober 1964, Wilhelminastadion lo ta yen di fanaticonan di boxeo.



E equipo Surnam cu ta enfrenta na Corsow e equiponan di Antillas. Di r.p.d.: Kenneth de Koning (campeon), Marijke Kaboord (kampiona) Roy McDonald, Liesbeth Dumoleyn, Ronnie Tjin a Djie y president Paul Kappel.

ARUBA JRS. A SUPERA SANTA FE

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna anochi e novena di Aruba Jrs a obtene un triunfo di cinco carrera pa cuatro ariba e team di Santa Fe. Pa e muchanan di Aruba Jrs. Esaki tabata nan segundo triunfo di e campeonato, mientras cu Santa Fe tin awor un gana y un perdi. Aruba Jrs, a conecta siete hit y comete un error. Santa Fe tabata tin nuebe hit pa a pifia den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor M. Lacle. Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan Caribe (0-2) contra Gavilanes (1-1) y Aruba Jrs (2-0), contra di Elmar (0-2)

Petroleo na Sergipe

RIO DE JANEIRO, 16 sept. - Investigadornan Brasilenyo a hanja provisionnan grandi di petroleo den e estado oriental Sergipe na Brasil, asina un corant independiente ta participa na Rio de Janeiro.

Un portavoz di e compania Petrolera, e compania petrolera di estado, a confirma e noticia ayera, pero a bisa cu e no sa nada di grandura di e camponan petroliferos.

Segun e corant un di fuentenan, cu ya ta worde explota, ta produci diariamente 1400 barri. Expertonan parce a calcula e grandura na mas di un millar barri.

FUTBOL NA RIO DE JANEIRO

Rio de Janeiro, -- UPI -- Resultadonan di e partidonan di futbol cu a worde disputa pa campeonato di e ciudad aki.

Vasco a impone su mes riba Fluminense cu score di 1-0; Bangu a vence Madureira cu score di 2-0, E partido di Bunsuceso y Olaria a termina sin anotacion.

Flamengo a gana Campo Grande 2-0, y Sao Cristovao a gana Canto do Rio 3-1.

E tabla di posicion ta worde encabesa pa Fluminense y America cu 17 punto, sigi pa Flamengo cu 16, Botafogo y Bon Suceso 15, Bamgu 13, Campo Grande 12, Vasco da Gama 11, Portuguesa y Olaria 9, Sao Cristovao, 8, Madueira 2 y Canto do Rio 0.

Discurso di trono

DEN HAAG, 16 sept. - Cu pronunciacion di Troonrede Reina Juliana ayera a inaugura oficialmente sesion normal di Staten Generaal di Ulanda. Den su discurso La Reina a bisa entre otro.

E sitio cu nos imperio dentro di e pueblonan y relacionnan den reino ta diferencia hopi cu esun prome cu guerra. Casi dies anja pasa un sistema politica nobo a worde establece den reino Ulandes. E principionan cu tabata base pa esey, a proba nan balor. Asina Reina Juliana a bisa.

Na preparacion di e politica comun general gobierno Ulandes lo pleita principalmente pa demas libertacion di comercio internacional.

Ta prometedor, cu den e deliberacion internacional e problemanan di e paisnan di desarollo ta haya mas y mas atencion.

E conferencia mundial di comercio a duna expresion na e juicio creciente, cu tin un relacion directa entre desarollo y comercio. Un juicio, cu lo ta na fabor tambe di e politica Ulandes di desarollo. Tambe a consecuencia di e hecho di considerable aumento di sueldonan na cuminsamentu di e anja aki e gastunan a aumenta fuerte. Esaki a trece un deficit grandi riba e balans di pago y un presion pa aumenta prijsnan.

Si e desarollo inflatorio aki sigui, nan lo trece peliger serio pa e tempu di crecementu di nos economia riba termino largu.

La Reina a continua:

Pa realisa e intentonan menciona lo ta necesario segun opinion di gobierno, cu e aumento di e gastunan nacional keda considerablemente tras di produccion.

Pero gobierno ta haya indeseable, pa e equilibrio worde obliga muchu di un banda so via di caminda monetario. Pa e motibu ey e presupuesto di reino pa 1965 ta formula di tal forma, cu finanzas di gobierno ta haci un trabao di frenacion riba conjunctura.

En bista di esaki y pa evita mas aumentonan di gastu mas tantu posibel, un aumento di sueldo den e anja venidero lo mester keda den limitenan estrecha.

Pues continuacion di e politica di prijs tambe pa esey ta necesario.

Finalmente La Reina a bisa den su discurso di trono:

E sitio importante di ciencia den comunidad di awendia y su nificacion pa bienestar den futuro di nos pueblo ta haci necesario, pa coordina e uso di e posibilidad limita mas mihor. Gobierno na esey kier instala un conseho pa direccion cientifica. Un proyecto di ley tocante e asuntu lo yega na boso pronto. Asina Reina Juliana a bisa.

DIFICULTADNAN DI TRABAO DEN E.E.G.

BRUSSEL, 16 sept. - E bista di e dificultadnan aumentando riba mercado di trabao den e seis paisnan di EEG parlamento Europeo lo atende un rapport na november awor na Straatsburg di e representante Ulandes Berkhouwer.

E proposicion pa esey a worde entrega pa e comision social di e asamblea, pasobra e situacion ta tumando mas y mas un caracter di crisis y medidanan riba termino corticu ta worde considera sumamente urgente.

Segun opinion di e comision social mester worde investiga awor si distribuicion di e trahadornan ta tuma lugar suficiente pareu den e seis paisnan. Ademas mester investiga riba termino corticu si por tuma medidanan, cu lo por trece un cierto harmonisacion y coordinacion den paisnan di e comunidad, di moda cu por evita e lucha di competencia.



Un parti di e equipo Antillano di Tennis cu lo enfrenta Surnam den e weganan di paisnan, cu lo ser junga riba e ganchanan di C.S.C.. Di. r.p.d. Ramon Pimentel (captain), sra. Bette Evertsen sra. An de Leeuw, sra. Joke Taets van Amerongen, sra. Lulu Salas y Humphrey Hose (campeon).



(NEA Telephoto)

E bandleader Xavier Cugat di 63 aña di edad, aki ta braza "Charo" Baeza di 18 aña di edad cu quende lo e bai casa aki poco dia.

Xavier a declara qu e tabatin intencion di casa basta dia, pero qu ta ora ela lesa qu Abbe Lane tabatin intencion di casa, qu ela dicidi.

Dos bom a explota na ciudad Colon

Panama, -- UPI -- Den e ciudad Colon dos bom a explotá ayera ne mesun tempu qu polisnan di Panama a arrestá un individuo qu a lansa un otro bom, diasabra ultimo, na Panama.

E bomnan, no a causa ningun daño, segun nan a informá despues.

E detenido ta Roberto Angulo, quende a tira e bom den un café di e avenida Bilbao diasabra atardi. Varios hende qu tabata corre tras di Angulo y tabata trata na tenele mientras qu otro nan tabata trata pe yudele hui. Polisnan despues a haña dos cartucho di dinamita den auto di di Angulo.

E explosionnan a duna lugar pa qu aki por ta trata di relacionnàn cu e complot terrorista qu nan a descubri siman pasá na Chriqui, cu e proposito, parse, pa impedi qu e presidente Marcos Robles, lo a tuma posicion di su puesto dia prome di oktober proximo.

E complot segun informacionnan for di Chiriqui, a ser descubri siman pasá, ora qu un patrulla di Guardia Nacional a tene un razzia den cas di e "Movimiento 9 de Enero." Esey tabata e fecha durante di cual e aña aki chokenan sangriente a tuma lugar entre panameñonan y e personal militar di Merca den becindario di Canal de Panama qu a laga un total di 21 morto y cientos di heridos.

ISRAEL LO DEFENDE SU DERECHONAN CONTRA PLANNAN AGRESIVO ARABE

Jerusalen, -- UPI -- Israel a reafirmá su oposicion ne contramedidanan arabe tendiente, pa impedi e plannan israeli pa desvia e awanan di rieuw Jordan cu finnan di irrigacion, y a anunciá di qu ela ehecutá su plannan.

E declaracion oficial a ser anuncia despues di un reunion, qu a worde celebrá pe Gabinete, e prome for di dia qu e hefenan di estadonan arabe a celebrá nan segundo reunion cumbre na Alejandria.

Gobierno israeli a expresá qu e resolucion qu a worde aprobá den e conferencia arabe ey, den sentido di liberá Palestina for di imperialismo sionista "a constitui" un declaracion flagrante di e 13 estadonan, miembronan di Nacionnan Uni, pa destrui un otro estado qu tambe ta miembro di Nacionnan Uni."

"Israel lo oponé su mes di tur manera hasiendo uso di tur clase di medidanan unilateral e ilegal di e paisnan arabe y lo actua den defensa di su derechonan vital," asina un informante oficial a bisa.

Ela exhortá "E paisnan amantenan di paz den henter mundu" pa uni nan mes cu Israel "Contra di e anuncionan publico di agresion y declaracionnan di qu nan lo violá e carta di Nacionnan Uni." (Noticianan for di e sector jordania di Jerusalen ta bisa qu cuminsamentu di construccion di un programa arabe tendiente pa desviá e awanan di rieuw Jordan ya ta desarrollando su mes bon.

Bapor cubano a ser ataca

Caracas, --UPI --Exiladonan cubano di movimiento anticastrista "30 de noviembre" a declará qu incursonan di tal agrupacion ayera marduga a ataca e barcu cubano "26 di julio" na mas o menos 40 kilometer norte di Cayo Sal.

Nan a agrega cu e barcu tabata cargando bestianan pa Cuba for di Canada, y qu, a pesar di mal tempu qu tabata reina, e operacion a ser tené cu exito. Nan no a bisa ta con e dañonan ta exactamente. E voceronan a manifesta qu e incursonan "anfibio" tin nan base na un lugar noindentific-a den Caribe.



Robert Froner aki ta haña un sunchi mereci di su casá, Mary, despues qu ela gana e premio mayor na Roosevelt Raceway, N.Y., ganando e suma fabuloso di 172,726.80 dollar. Froner, 22, ta traha como electricien na Brooklyn.



(NEA Telephoto)

BIENVENIDA SALU -- Cientos di hende, algun den trahe nativo polaco a saluda Barry Goldwater na e Museo Polaco Nacional na Chicago. E candidato presidencial Republicano aki ta comiendo pan cu salu un simbolo tradicional di hospitalidad polaco.

BOYCOT ESCOLAR EN MASA A TUMA LUGAR NA NEW YORK

Nueva York, -- UPI -- Mas di e cuarto parti di e millon di estudiantenan di e schoolnan publica di New York no a asisti na school nan ora qu esaki nan a cuminsá un aña escolar nobo.

E ausencia a worde causa pe boicot di e schoolnan qu e mayornan di e estudiantenan blancu a deciará durante di dos dia, den señal di protésta contra e plan di autoridadnan di educacion di New York pa nivel e asistencia pa rasanan di otro barrionan pa logra qu e rasanan ta igualmente reparti den esakinan. E lidernan di e boicot a bisa qu e resultado di e movimiento tabata un "exito tremendo" y a sigurá di qu ausencia lo bira mas tantu ainda awe.

Autoridadnan di educacion a bisa qu 275.538 estudiante di e 1.007.000 muchanan qu a inscribi nan mes den e 850 schoolnan publico di e ciudad no a asisti na school ayera.

Esaki ta e di tres boicot di e clase aki ta worde efectuá den aña 1964 na New York. E dos promenan a worde declará pa lidernan di color quendenan tabata lucha pa haña "nivelacion" racial den e schoolnan di e ciudad aki. Na New York no tin discriminacion racial den e schoolnan; pero den e schoolnan qu ta situa den barrionan di color ta predominá e estudiantenan di e rasa ey y den e barrionan di hendenan blancu, e asistencia di hendenan di color ta masha poco.

Pa solucioná e "problema", e Junta di Educacion a disponé nivelacion "gradual" di e muchanan di school, pa rasanan anto, den e schoolnan, transportando nan den autobusnan di un lugar pa un otro school di distinto rasanan. E lidernan di color a declara nan boicotnan alegando qu e recurso qu a worde propone pe junta escolar lo ta masha poco poco. Den e prome boicot di hendenan di color, 465.000 estudiantenan no a bai school, y, den e di dos, na luna di maart, mas o menos 300.000 no a bai school.

Cuater hende a muri di friew

Sao Paolo--UPI -- Polisnan a bisa di qu nan a haña cadavernan di cuater mendigo (bedelaar den cayanan di e ciudad aki, quendenan a muri di frieuw.

E cuater victimanan tabata riba acera na suela den centro di Urbe, ora qu di ripiente temperatura a baha te na 7 grado, mientras qu un bientu fuerte a barri e cayanan. Dos luna pasá, 19 mendigo a muri ora qu temperatura a baha te dos grado riba cero. E victimanan aki a ser derra riba cuenta di e ciudad.

Suspension di viahe especial

CAPE KENNEDY 16 sept. - E prome viaje den espacio cu Merca lo haci cu dos homber, a worde suspende definitivamente te otro anja, asina e oficina pa vuelonan den espacio ta participa. Nan tabatin intencion pa na december manda dos cosmonauta huntu den espacio, pero a bini un retraso den ehecucion di e plan. Un raket a worde azota pa raya y e orkannan Cleo y Dora tambe a causa danyo grandi. Nan ta spera awor di por haci e lansamentu den e promer cuartal di anya cu ta bini.

MERCENARIONAN TA ATACA REBELDENAN NA LISALA

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan congoleño encabesá pa 38 mercenario blancu a atacá e poblacion Lisala, riba rieuw Congo, qu ta ocupá pe rebeldenan, segun noticianan qu a yega e ciudad aki y a mata mas di 50 di nan,

E noticianan ta bisa qu e trupanan gubernamental a retira nan mes despues di e ataque sin drenta Lisala, qu ta situa na mas o menos 550 kilometer for di e capital rebelde Stanleyville.

E forsanan gubernamental tabata reforsá pe mercenarionan blancu na mando di un capitan aleman di segunda guerra mundial. Nan a worde trasladá pa via aerea siman pasa for di nan base Kamina pa Coquilhatvile, capital di e provincia Cuvette Central, y for di akinan nan a dirigi nan mes den direccion di e posicionnan rebelde.

Otro noticianan qu tambe a worde ricibi ne ciudad aki ta indicá qu e trupanan leal ainda tin Boende den nan poder, y cual pueblo ta situa na mas o menos 350 kilometer sudeste di Coquilhatville, contrariamente ne noticianan confuso di siman pasá segun cual e plaza a cai den poder di e rebeldenan. Su caida a pone Coquilhatville den peliger.

Un noticia consular qu a yega aki for di Stanleyville cu un siman di retraso ta informá qu den e capital rebelde calma ta reina atrobe y qu 525 belga ta biba aya y qu nan ta bon di salud.

Tambe nan ta bisa qu e consul belga na Stanleyville, Atrik Nothomb, ta o.k. Nan a permitiele hasta pa biaha den barrionan di e ciudad pa bishita ciudadanonan belga.

ADVERTENCIA DI CARDINAAL TISSERANT

CIUDAD VATICANO, 16 sept. - Na e prome reunion general di e tercer sesion di concilio Vaticano cardenal Tisserant, decano di e colegio di cardenalnan, a insisti serca e asistentenan na e concilio na nomber di e presidio di concilio pa mantene e secreto di concilio cuidadosamente y cu sano juicio.

El a pidi e participantenan pa no participa nada tocante e proposicionnan den e concilio, tanten cu un schema publico no a worde atende.

Cardenal Tisserant a declara tambe cu hopi obispo ta desea pa e tercer sesion lo ta e ultimo di e concilio.

Un ausencia mas largu di nan diocesnan no por keda sin desventahanan, asina e cardenal a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

di[illegible]

subscripcion f. 4.25 pa [illegible]
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS.- en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "All Night Long" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Soldadera" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Pit of Darkness" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Child is Waiting" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu discoaan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones.
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorjsana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Ai:
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Awe dia 16 di September a cumpli su feliz cumpleaños hobencita Pamala Chin, felicitacion ta bini di su tata John, mama Greta, rumanan Bennie, Jeannie, Antoni, Susi, y Asia, welo na Corsow, welo y wela na China, tantanan Leti, Norma, Patsi y Anna, omonan Roy y Donnie, 5 rumanan, 5 Primanan, 5 primonan y demas famia Chin, Chon, y Marchena.





Vivian Vance, arriba, quende a pone masha tantu televidente hari cu su cos di loconan huntu cu Lucille Ball, a declara qu e ta termina e duo Lucy-Viv na final di e temporada aki. El a declara qu e kier biba cu su casá na cas, e agente literario John Dodds di Stamford, Conn.

Posible areglo asunto Mindzenty

ROMA, 16 sept. - Franz Cardenal Koenig, arzobispo di Viena, no ta haya situacion di iglesia Catolica na oriente desespera.

Den un entrevista cu e corant di Milan Corriere Della Sera e cardenal ta bisa tambe cu e ta mira posibilidadnan pa un areglo di e asuntu Mindszenty. Manera ta conoci e cardenal Hungaro ta cu asilō politico den embajada Mericano na Boedapest for di dia di e revolucion na Hungria.

E acuerdo no ta cambia nada na e situacion cu cardenal Mindszenty ta den. Ambos partido a declara di ta dispuesto pa den futuro sigui cu intercambio di ideanan pa yega mas leu posibel na acuerdonan mas extenso.

Bou di e acuerdo Vaticano a nombra cincu obispo nobo, asina a worde informa di fuente autorisa na Viena.

Segun portavoz e nombracion aki di obisponan ta un paso importante den direccion di mehoracion di e relacionnan entre Vaticano y Hungria.

Portavoznan Catolico bon informa ta opina cu e obisponan nobo lo por desarolla tur actividadnan cu ta posibel den un pais comunista. Nan ta worde considera como miembronan di e grupo progresivo den iglesia Catolica y lo bai Roma mas den e siman aki, pa asisti na e concilio, cu a cuminsa ayera.

Bou di e acuerdo nobo episcopado Hungaro ta tuma e direccion di e instituto papal Hungaro na Roma over. Door di esey, instruccion di padernan Hungaro na Roma ta sigura, asina e portavoznan ta bisa.

E negociacionnan entre Hungria y Vaticano lo worde continua pa haya solucionnan pa e problemanan cu ainda ta pendiente.

Urrutia: Mi no ke mata Fidel

LOS ANGELES, 16 Sept. - Manuel Urrutia, cu na 1959 durante e regimen di Fidel Castro tabata president di Cuba, lo trata pa uni e movimentunan anti-Castrista establece na Florida y America Latino. El a declara na Los Angeles, cu den un anya un revolucion anti-Castro por tuma lugar. Tin sigur dies organisacion, cu kier coopera pa esey, asina Urrutia a bisa, desmitiendo noticianan segun cual el a bisa, cu un organisacion di refugiado, cu ta bou di su direccion lo asesina premier Castro dos of tres luna.

BOM LIMPI DI MERCA

ANN ARBOR? MICHIGAN, 16 - sept. - E cientifico nuclear di Merca, Dr. Edward Teller, a declara cu e bomba hydrogena di Merca no tin caida radio activo mas. Un persona lo por drenta den krater di un bom sin peliger pa su salud, asina el a bisa na un reunion di American Nuclear Society.



Despues di un bishita na Copenhagen, Rey Constantino di Grecia ta sunchi su comprometida Princesa Anna-Marie di Dinamarca, na aeropuerto di Kastrup promer qu el a subi avion pa regresa Atenas. Algun minuut despues e princesa y su famia a bula bai Brindisi, Italia, for di unda lo e viaha pa Grecia den yate. E pareha ta casa aki tres dia.

Acuerdo pa finalisa guerra na Yemen

Alejandria, -- UPI -- Republica Arabe Uni y Arabia Saudita a priminti di duna completo cooperacion na otro pa termina e guerra civil na Yemen, segun nan a anunciá ayera nochi.

Na fin di e combersacionnan entre e prome ministro di Arabia Saudita, principe Feisal, y e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, tur dos a anuncia den un comunicado qu e dos paisnan aki lo intermediá entre e yemenistanan nacionalista y e monarquiconan pa trata na pone un fin ne guerra.

E problema a bini na luna di september di aña 1962, ora qu trupanan a derroga gobierno di Yemen. R.A.U. a manda trupanan y suministronan pa yuda e gobierno nacionalista yemenita.

Arabia Saudita, di su parti, a yuda e elementonan di Iman (Gobernante el Badr, quende a lucha pa reconquistá su trono. Feisal a sali den avion pa Arabia Saudita despues di a firma e comunicad. Nasser a compañele pa aeropuerto y a brasele prome qu ela subi avion.

















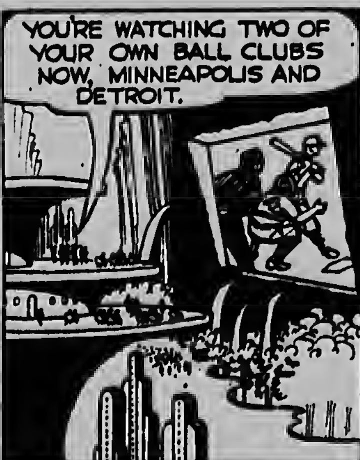


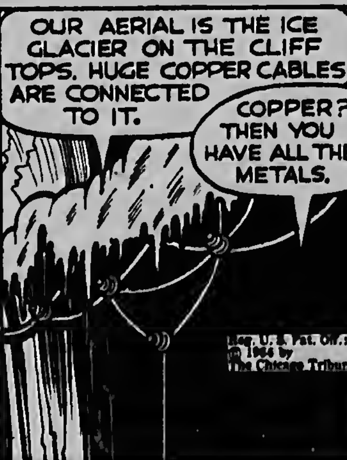














Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Compra y ventanan lo hasi cu esaki lo bira un dia masha importante y ventahoso solamente si bo obtene un bon prijs.

TAURO-21 di april-21 di mei- Trata bo negoshinan cu cautela. Cuestionnan legal por demora e cosnan mas cu bo a anticipa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta mester ta casi perfecto pa Geminis e dia aki, saca bon probecho.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual Cancer lo forma bon contactonan cu lo sirbiele masha tantu despues.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Fiha bo propio y permanece firme. Esaki ta un dia cu bo no mester laga pasa pornada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Dedica bo atencion na asuntonan di finanzas.
Asuntunan bancario y especialmente venta y compranan ta favoreci.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita di resolve cualquier problema, te ora cu e detallenan a worde aclara.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpion cu sigi un carrera tecnica ta favoreci. Saca probecho di bo conocimentunan mecanico y di ingenierfa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Trata e aspectonan legal di e actual dificultadnan cu masha cuidao. Solamente un error por multiplica gran cantidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester por saca algu utilidad di bo inversionnan di e dia aki. Sin embargo corda cu tur e inversionnan ta financiera.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa reduci e tensionnan. Pone hopi atencion na e detallenan y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Percura di no fia placa e dia aki solamente si bo ricibi un garantia.

Situacion normal atrobe na S-Vietnam

SAIGON, 16 sept. - Na e ciudad Sur Vietnames Cantho, unda e cuartel general militar a wordé ocupa pa trupanan, cu tabata contra e golpe di estado di diadomingo, situacion ta normal atrobe. E cuartel general anteriormente tabata rondona pa militarnan, cu tabata tras di e lidernan di e golpe di estado.
Ora cu e noticia di reconciliacion entre e generalnan rebelde y gobierno na Saigon a yega Cantho, e ocupacion y atake di e cuartel general a worde aboli.
General Doeng Van Doc, lider di e golpe fracasa di diadomingo a worde retira como comandante di e di cuarto cuerpo di ehercito den Mekong delta.

DISCURSO DI TITO

BOEDAPEST, 16 sept. - President Tito di Jugoslavia ayera a haci un yamamentu na obreronan Hungaro pa reforsa union di e bloke comunista y a adverti pa tendencionnan cu por trece quiebra.
Den un discurso dirigi na algun mil trahadornan di un fabrica grandi di staal na Doenajvros, antes Stalinvaros, e hefe di estado Jugoslavo a bisa cu problemanan internacional por worde soluciona solamente a base di coexistencia pacifica.